Los manuales escolares y la formación inicial del profesorado de ELE

Daiana-Georgiana Dumbrăvescu
Universidad Spiru Haret
Rumanía

1. Los manuales escolares y su estatus

Considerados una categoría educativa esencial, la del Agente (recurso material) (Galisson, 1990; Guillén Díaz y Castro Prieto, 1998; González Piñeiro, Guillén Díaz y Vez, 2010; Legendre, 1988), los manuales escolares están presentes en toda situación pedagógica del ámbito de la Educación.

En muchos contextos educativos, incluido el rumano, los manuales escolares tienen un valor intrínseco de documento oficial de política educativa. Además, su concepción, elaboración y evaluación representan un asunto de interés nacional. En este sentido, la sociedad rumana ha sellado y perpetuado en ellos determinadas características, valores y tradiciones de la cultura. Así es como, décadas después de la aparición de los primeros manuales escolares de ELE (a principios de los años 70), se especifica su conformidad al programa realizado por el Ministerio de Educación y Enseñanza. Respecto a la autoría, ésta corresponde generalmente a profesores en activo que ejercen su docencia en la enseñanza preuniversitaria, lo que nos determina a apoyar la idea de que el modelo inicial sigue perpetuándose como si se tratara de un *estatus quo* en lo que respecta su concepción y elaboración.

Según ponen de manifiesto numerosos informes y estudios, en las aulas, la ubicuidad de los manuales escolares no ha podido ser frenada ni por la presencia de las nuevas tecnologías, ni por el hecho de que éstas permitan el acceso a un gran volumen de información que, para Ruiz [Coord.] et al. (2004), resulta muchas veces, "inabarcable, incierta y con fecha de caducidad" (p. 45).

Considerado por Choppin (1980) "objet aux multiples facettes" (p. 1), – idea adoptada también por Bruillard (2010) y Lebrun (2006) – el manual escolar ha sido objeto de estudio de las Ciencias políticas y económicas, de la Pedagogía, Psicología, Psicopedagogía, Sociología, del mundo de la edición, etc. Al respecto, Negrin (2009) lo ha abordado como objeto de estudio "pluridisciplinar y complejo" (p. 187) que ha originado numerosas investigaciones, desde las Didáctica general, y de las Didácticas específicas, en particular.

Todas estas consideraciones han hecho posible que, en numerosos contextos educativos, los manuales escolares sean un constante objeto de preocupación pedagógica, académica, política, histórica, siendo abordados desde una multitud de perspectivas. En los foros de decisión y de investigación científica, los manuales escolares se han con-

vertido en una preocupación permanente para su mejora. Asimismo, Borne (1998) afirma que es una realidad la presencia y uso de este "personnage si familier du théâtre de la classe" (p. 3) de forma que, las investigaciones y los estudios en torno a la problemática del uso de los recursos presentes y utilizados en las aulas determinan a investigadores como Mœglin (2006) a afirmar, apoyándose en estadísticas concluyentes que todavía nos encontramos ante una "embryonic" (p. 20) digitalización de la educación. Según infiere el citado autor "we are therefore far from seeing generalized access to digital resources" (p. 20) y según destaca Pingel (2010):

> "Even if schools are well equipped with computers, most often the use of computers is not regularly and systematically included into the school curriculum. Teachers more often use it for demonstration purposes, than students use it as a tool for active learning". (Pingel, 2010, p. 53).

Ante este panorama general, es evidente que los manuales escolares siguen manteniendo su ubicuidad en las aulas aunque, evidentemente, llegan a desatar actitudes de rechazo y a revelar una pérdida de monopolio como fuente y soporte único de información y educación a los que acceden unánimemente el *Sujeto* (*alumno*) y el *Agente recurso humano – profesor*.

Unido a la ubicuidad y uso de los manuales escolares en las aulas aparece el tema de la educación y formación de profesores y formadores. Un tema que, a su vez, se ha constituido en objeto de atención de numerosas determinaciones, orientaciones y propuestas emanadas de diversas instancias europeas que han venido destacando la necesidad de la presencia de un profesorado altamente formado, cualificado y especializado. Dicha formación profesional debe estar en directa relación con la mejora de la calidad de los recursos materiales de orden pedagógico y didáctico, al tiempo que debe estar acompañada de un uso competente de éstos en el aula.

Así es como, por su importancia y ubicuidad en el aula, entre muchas otras razones, los manuales escolares deben ser parte integrante de los programas formativos de los futuros profesores y entrar en la estructura formativa del perfil del futuro profesor.

2. La educación y formación inicial del profesorado para un uso de calidad los manuales escolares

En la Didáctica de las Lenguas, y específicamente en la Didáctica de ELE, los manuales escolares son los que encierran un método o un enfoque y presentan las nociones esenciales de la enseñanza y el aprendizaje de ELE. Además, según retienen González Piñeiro, Guillén Díaz y Vez (2010), son ellos los que contienen "el inventario de las actividades de aprendizaje, pues en él se dispone de un conjunto de ejercicios, actividades, tareas, etc., que genéricamente se consideran prácticas" (p. 341). Asimismo, tienen unas funciones en la enseñanza y aprendizaje de ELE mediante la movilización de "operaciones que conducen y hacen posible los aprendizajes" (p. 341). Por lo tanto, difícilmente podríamos entender los manuales escolares lejos de la idea de práctica o de acción. En el caso del Agente recurso humano – profesor,

se trata de prácticas de enseñanza mientras que en el caso del Sujeto (alumno) son prácticas de aprendizaje.

El uso de los manuales escolares en las aulas permite la realización de APDs de *Planificación*, *Intervención* y *Evaluación*. En este sentido, son los manuales escolares los que nos muestran como un factor mediador entre el sistema curricular y el desarrollo de los APDs ya nombrados.

En una perspectiva sistémica (la del modelo SOMA de Germain, 1993), éstos establecen una serie de relaciones con las categorías educativas presentes en toda situación de enseñanza y aprendizaje a saber: la relación de Enseñanza (RE) entre el *Agente recurso humano – profesor* y el *Sujeto* (*alumno*); la relación de Aprendizaje (RA) entre el *Sujeto* (*alumno*) y el *Objeto* (*enseñanza del ELE*); la relación Didáctica (RD) entre el *Agente recurso humano – profesor* y el *Objeto* (*contenido de enseñanza y aprendizaje*).

Por ende, para alcanzar una enseñanza de calidad, la formación de los futuros profesores es una condición *sine qua non,* dada la correlación significativa y positiva entre la calidad del profesorado y los logros de los alumnos. Para el *Agente recurso humano – profesor* la necesidad de una formación adecuada y de calidad que le insta, según se precisa en el MCER (2002), a "que utilicen manuales y materiales didácticos (que ellos pueden estar o no en situación de analizar, evaluar, seleccionar y poner en práctica)" (p. 139).

Específicamente para la mejora de la calidad en la enseñanza y aprendizaje de LEs, objetivo lanzado a nivel europeo y apoyado por las autoridades educativas nacionales, se reconoce, según encontramos en Kelly et al. (2004), que "language teachers play a major part" (p. 4). Son los profesores los que representan el principal activo para la creación y transmisión del conocimiento. Más aún, en 2005, en la European Commission (2005) se vuelve a reiterar que los profesores rinden un servicio de considerable importancia social ya que "teachers play a crucial role in supporting the learning experience of young people and adult learners" (p. 1). Además, como se publicó en el Diario Oficial de la Unión Europea[1] (2007), les corresponde intervenir directamente ayudando a los individuos a "adquirir el complejo abanico de conocimientos, habilidades y competencias clave que necesitarán como ciudadanos a lo largo de su vida personal, social y profesional" (p. 2).

A la vez, es parte intrínseca de la actividad docente que el *Agente recurso humano – profesor* atienda al desarrollo de la competencia de comunicación en LEs de los futuros ciudadanos europeos, así como, según destacan Vez [ed.], Guillén y Alario (2002), al "carácter activo de la construcción de la competencia comunicativa" (p. 290). Actividad docente que, para alcanzar la eficacia, impone, según plantean los citados autores la necesidad de "recurrir a actividades variadas y múltiples por medio de materiales diversos" (p. 291), incluidos los manuales escolares.

Para la enseñanza de idiomas, la Comisión Europea (2003) insiste en la formación del profesorado "requiere aptitudes y recursos personales considerables" (p. 11). En

1. Diario Oficial de la Unión Europea: *Informaciones procedentes de instituciones y órganos de la Unión Europea* (C 300/6). 12.12.2007.

consecuencia, se impone la necesidad de un modelo formativo adaptado y adecuado a las necesidades específicas y actuales de la profesión docente de LEs, para poder asumir los ya mencionados APDs. Una formación que, según ponían de manifiesto Begioni et al. (1999), debería ser "europea" así como "polivalente y pluridimensional" (p. 31) e incluso un modelo educativo ecléctico (Begioni et al. 1999; Ferrão, 2010).

Por lo tanto, plantear el tema de la formación docente impone hablar del desarrollo profesional docente como si fueran las dos caras del mismo proceso que empieza con la formación académica del futuro profesor y continúa a lo largo de su actividad profesional docente, movilizando diariamente un constante ejercicio de habilidades y juicios. En este sentido, el desarrollo profesional docente se debe contemplar no como una mera actividad de enseñar LEs o ELE, sino como una actividad compleja; pues, más allá de una idea reduccionista de las funciones docentes y de los APDs, entendemos que el desarrollo profesional docente no está exclusivamente vinculado a su competencia en la lengua–objeto de enseñanza, sino también a las aptitudes. Entre éstas, las que aluden al uso de los recursos disponibles en el aula de ELE.

En este sentido, identificamos una serie de conocimientos, aptitudes y actitudes como componentes competenciales que deben formar parte del perfil formativo del futuro profesorado capaz de hacer un uso de calidad de los manuales escolares de español como lengua extranjera, tanto en el ámbito académico de Rumanía como en cualquier otro ámbito académico europeo.

Por todo ello, se impone adquirir una serie de conocimientos sobre los aspectos teórico - conceptuales, metodológicos, funcionales y funcional – operativos, pragmáticos y de intervención, desde un enfoque crítico – reflexivo sobre los manuales escolares y su uso en el aula de ELE. Pues, su potencialidad como recursos pedagógicos y didácticos reside en el carácter multifuncional.

El componente competencial: aptitudes implica una formación orientada a ser capaz de utilizar y evaluar un abanico de manuales escolares y recursos, usando instrumentos de análisis ya existentes o propios; de estimar con más exactitud el tiempo necesario para el desarrollo de las prácticas; de utilizar actividades propicias para controlar y evaluar la participación y el progreso en el aprendizaje de los alumnos; de seleccionar y utilizar aquellos contenidos para el APD de *Evaluación* y, por último, de ser capaz de utilizar y adecuar los contenidos de los manuales escolares en función de las necesidades comunicativas de los alumnos.

Respecto al componente competencial: actitudes hacia los manuales escolares de ELE, esto implica una formación orientada a asegurar y actualizar la actividad de concepción y elaboración de manuales escolares que permita la perpetuación de una tradición en la práctica de la enseñanza rumana. Sin embargo, los manuales escolares siguen representando una pieza de resistencia para todo profesor que carezca de conocimientos sobre sus potencialidades funcionales y funcional – operativas. Consideramos que el uso incorrecto e incompleto de los manuales escolares es un factor carencial desfavorable a la enseñanza puesto que, como planteaba Gómez García (2006), "grave proble-

ma si el maestro es mejor que el libro, y grave problema si el libro no es bien usado por el maestro, y más grave aún si el libro y el maestro, apoyándose mutuamente, refuerzan sus propias deficiencias" (p. 222 – 223).

Referencias Bibliográficas

BEGIONI, L.; COSTANZO, E.; FERREIRA, F. y FERRAO TAVARES, C. (1999): "Para una formación europea de los formadores de lenguas: enfoque accional y multimodalidad". *Lenguaje y Textos*, 13, 29-39.

BRUILLARD, E. (2010): «Le passage du papier au numérique: le cas du manuel scolaire». En G. Gueudet y L. Trouche (ed.), *Ressources vives. Le travail documentaire des professeurs en mathématiques*, 217-232. http://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00496597. [Consulta: 25 de octubre de 2009].

BORNE, D. (1998): *Le manuel scolaire. Programme de travail 1997 – 1998. Documentation française: Le Manuel Scolaire. Ministère de l'éducation nationale de la recherche et de la technologie.* http://lesrapports.ladocumentationfrancaise.fr/BRP/994000490/0000.pdf. [Consulta: 11 de mayo de 2006].

CHOPPIN, A. (1980): «L'histoire des Manuels Scolaires: Une Approche Globale». *Histoire de L'éducation*, 9(a), 1-25.

DIARIO OFICIAL DE LA UNIÓN EUROPEA: *Informaciones procedentes de instituciones y órganos de la Unión Europea* [C 300/6) de 12.12.2007].

EUROPEAN COMMISSION (2005): *Common European Principles for Teacher Competences and Qualifications.* Brussel. http://ec.europa.eu/education/school-education/teacher-cluster_en.htm. [Consulta: 23 de octubre de 2011].

FERRÃO, C. (2010): «La recherche en tant qu'outil de formation des enseignants». En C. Guillén Díaz (coord.), *Francés. Investigación, innovación y buenas prácticas. El desarrollo del currículo de Francés Lengua extranjera en la educación secundaria obligatoria y el bachillerato. Problemática y actuaciones docentes* 3, Barcelona: Graó, 35-55.

GALISSON, R. (1990): «Où va la Didactique du Français langue étrangère?», *Etudes de Linguistique Appliquée*, 79, 9-34.

GERMAIN, C. (2000): Didactique générale, didactique des langues et linguistique appliquée. *Canadian Journal of Applied Linguistics (CJAL) / Revue canadienne de linguistique appliquée (RCLA)*, *2*(1-2), 23-33.

GONZÁLEZ PIÑEIRO, M.; GUILLÉN DÍAZ, C. y VEZ, J. M. (2010): *Didáctica de las lenguas modernas. Competencia plurilingüe e intercultural*, Madrid: Síntesis.

GERMAIN, C. (2000): «Didactique générale, didactique des langues et linguistique appliquée», *Canadian Journal of Applied Linguistics (CJAL) / Revue canadienne de linguistique appliquée (RCLA)*, *2*(1-2), 23-33.

GUILLÉN DÍAZ, C. y CASTRO PRIETO, P. (1998): *Manual de autoformación para una didáctica de la lengua-cultura extranjera*, Madrid: La Muralla.

KELLY, M.; GRENFELL, M.; ALLAN, R.; KRIZA, C. y MCEVOY, W. (2004): *European Profile for Language Teacher Education – A Frame of Reference,* Southampton: University of Southampton.

LEBRUN, M. (2006): «Introduction: Le manuel scolaire. Un outil à multiples facettes». En M. Lebrun (ed.), *Le manuel scolaire. Un outil à multiples facettes.* Québec: Presses Universitaires du Québec, 1-11.

LEGENDRE, R. (1988): *Dictionnaire actuel de L'Education*, París: Larousse.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE (2002): *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid: Secretaría General Técnica del MECD y Grupo Anaya.

MŒGLIN, P. (2006): "The textbook and after". En E. Bruillard, B. Aamotsbakken, S. V. Knudsen y M. Horsley (eds.) *Caught in the Web or lost in the Textbook?* Publicado en *IARTEM* e-Journal*,* 16-35. http://www.iartem.no/documents/caught_in_the_web.pdf. [Consulta: 15 de mayo de 2012].

NEGRIN, M. (2009): "Los manuales escolares como objeto de investigación". *Educación, Lenguaje y Sociedad*, *6*(6), 187-208.

PINGEL, F. (1999): *Guide UNESCO pour L'analyse et Révision des Manuels Scolaires*, París: George Eckert Institute. UNESCO.

PINGEL, F. (2010): *UNESCO Guidebook on Textbook Research and Textbook Revision*. 2nd revised and updated edition. París/ Braunschweig. George Eckert Institute. United Nations Educational.

RUIZ, M. (coord.), Callejo, M. L.; González, E. y Fernández, M. (2004): *Las TIC, un reto para nuevos aprendizajes. Usar información, comunicarse y utilizar recursos*, Madrid: Narcea.

VEZ, J. M. (ed.), Guillén, C. y Alario, C. (2002): *Didáctica de la lengua extranjera en educación infantil y primaria*, Madrid: Síntesis.